



Калинина Галина Сергеевна,

кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры иностранных языков, Набережночелнинский институт (филиал) Казанского федерального университета, 423812, Российская Федерация, Республика Татарстан, г. Набережные Челны, просп. Сююмбике, 10А

EDN: RRHIAC
УДК 378.147

Научная статья

Особенности социально-культурной адаптации студентов-арабов в российской образовательной среде

Г.С. Калинина ✉

Набережночелнинский институт (филиал) Казанского федерального университета, Казань, Россия
✉ gskalinina@mail.ru

Аннотация. Исследование направлено на рассмотрение различных видов адаптации студентов из арабских стран к российской академической и социокультурной среде и выявление особенностей протекания адаптационных процессов у данной категории обучающихся. Описываются этнокультурные, языковые, психологические проблемы арабских студентов в период адаптации в российском вузе. В заключении формулируются рекомендации для сотрудников образовательных организаций высшего образования и преподавателей по учету культурных, религиозных особенностей студентов из арабских стран с целью минимизации негативного влияния различных видов адаптации на образовательный процесс.

Ключевые слова: адаптация, культурные особенности, образовательная среда

Конфликт интересов. Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

История статьи: поступила в редакцию 30.10.2022; принята к печати 20.11.2022.

Для цитирования: Калинина Г.С. Особенности социально-культурной адаптации студентов-арабов в российской образовательной среде // Русский тест: теория и практика. 2022. Т. 8. № 1. С. 70–74.

Вуз является одним из основных институтов, наиболее тесно соприкасающимся с проблемами коммуникативных, этнических и культурных различий. Современные

крупные вузы невозможно представить без иностранных студентов. Зачастую им приходится одновременно изучать два языка: язык-посредник (как правило, это

© Калинина Г.С., 2022



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/legalcode>

английский) и государственный язык страны, в которой они обучаются. Таким образом, успешная адаптация студентов в сфере высшего образования особенно важна, так как, закончив вуз, они должны стать высококвалифицированными специалистами, способными решать новые задачи как местного, так и глобального масштаба. Учёт этнокультурных и психологических особенностей учащихся позволит им успешно адаптироваться к новой социально-культурной среде, в которой важную роль играет преподаватель как представитель вуза. Задача преподавателя заключается в обеспечении полноценного образования иностранных студентов. Таким образом, должное внимание стоит акцентировать на выборе и адаптации имеющихся учебных программ, а также разрабатывать и применять новые. Но тяжелее всего для иностранцев привыкнуть к тому, что немногие преподаватели и представители официальных органов говорят по-английски. Большинство арабских студентов начинают изучать английский язык со школы, так как английский язык, являясь международным, может быть использован для коммуникации в любой стране, по мнению студентов. Основными методами адаптации иностранных студентов являются следующие: психологическая, социальная, этническая. Для начала обсудим психологическую сторону этого явления. С первых дней пребывания в России арабоязычные студенты сталкиваются с совершенно другим образом жизни, существенно отличающимся от привычного для них, к примеру, с отношением к женщинам и их положению в обществе, с большим количеством работающих женщин, в том числе на тяжелых работах или на руководящих должностях. Женщина-руководитель озадачивает и, следовательно, раздражает, если она делает замечание или дает указания. В этой роли может выступать комендант общежития, заведующий кафедрой, декан факультета, администратор гостиницы, риэлтор и т.д. Отметим некоторые различия.

1. Главой арабской семьи является, безусловно, отец, а мать считается святой и почитается как святая, поскольку мусульманская традиция утверждает, что мать — вторая личность в мире после пророка Мухаммеда.

2. Режим работы правительственных учреждений и коммерческих организаций с 9.00 до 18.00, и начало недели приходится не на субботу, а на воскресенье.

3. Общественный транспорт. В арабских странах жители чаще всего путешествуют на своих машинах или такси. Поэтому первое время передвижение в общественном транспорте вызывает у арабов дискомфорт. В автобусе, троллейбусе или микроавтобусе арабоязычающие студенты вынуждены находиться в непосредственной близости от незнакомцев, «чужих» женщин, что вызывает чувство беспокойства.

4. Неконтролируемое и чрезмерное употребление алкоголя и присутствие большого количества пьяных людей на улицах (включая женщин).

5. Запрет на курение не только в общественных местах, но и в съёмных квартирах. В арабских странах — Сирии, Иордании, Ираке и Палестине — курение разрешено практически везде. Гостю в доме предлагают сигареты наравне с кофе и сладостями.

6. Свободное общение юношей и девушек, а также их публичное выражение чувств и сочувствия. В государственных арабских школах мальчики и девочки учатся отдельно, что объясняет отсутствие опыта общения с противоположным полом. В первые месяцы пребывания в России контакты и проявления любой привязанности ограничены. Но через некоторое время и со знанием языка эта проблема перестает быть актуальной.

7. Архитектура города, планировка квартир и условия проживания. Арабы не понимают, что такое «однокомнатная» квартира, и почему вы всегда должны спать на диване. Они также не воспринимают жизнь в общежитии, где общие зоны должны быть «разделены» со многими соседями.

8. Система образования, методы обучения и система мониторинга в школах и университетах. Понимание новой системы образования — это одно из важных условий успешной адаптации иностранного студента (Калинина, 2020: 59).

Не менее важным для адаптации арабских студентов является климатический фактор. Географическое положение и погодные условия в стране проживания студентов существенно отличаются от климата в России даже в южных регионах. Наличие двух сезонов — лета и весны-осени, отсутствие минусовых температур и множества солнечных дней на родине и резкой смены погоды, перепадов атмосферного давления, сильных ветров, низких температур, высокой влажности и небольшое количество солнечных дней в России становится раздражителем и может сказаться на здоровье студента. Резкие изменения климата часто приводят к стрессу, а иногда переходят в затяжную депрессию (до весны). Однако некоторые природные явления вызывают у арабговорящих студентов положительные эмоции. Например, дожди в летние месяцы, которые не характерны для арабских стран, тучи на летнем небе, снег, увиденный впервые, большое количество парков и садов. Засушливый климат учит жителей арабских стран бережно и с любовью относиться к природе, а солнце существенно сказывается на характере студентов-иммигрантов из арабских стран. Лучшая часть из них — это эмоциональные, темпераментные и очень общительные люди. Однако языковой барьер первых дней в России не позволяет реализовать свои естественные способности и возможности. Но через три или четыре месяца, чтобы овладеть основами языка и дождаться теплых солнечных весенних дней, арабоязычные студенты начинают детально изучать город и его достопримечательности. Именно поэтому у арабских студентов весной значительно снижается интенсивность обучения, они чаще пропускают занятия в университете, предпочитают прогулки по городу. Религия также влияет на успешное обучение

студентов из арабских стран (Габдреева, Габдреев, 2017: 179–180).

Во время строгого поста в месяц Рамадан мусульманские студенты испытывают физические и психологические проблемы, и им трудно учиться. Занятия в пятницу также, в первую очередь, доставляют неудобства арабам, так как этот день предназначен для молитвы и посещения мечети. Постепенно студенты понимают, что необходимость учиться по пятницам не связана с желанием посягать на религиозные чувства студентов-мусульман. Законы и традиции страны пребывания России диктуют условия обучения иностранных студентов.

По итогам изучения лингвокультурных особенностей арабофонов можно сформулировать следующий вывод: представители арабской культуры имеют множество культурных, религиозных отличительных особенностей по сравнению с российской культурой. Ввиду этого иностранным студентам сложно быстро привыкнуть к новым условиям проживания, из-за чего в большинстве случаев у них возникают проблемы адаптации, межкультурной коммуникации, в образовательной среде, при привыкании к новым климатическим условиям, при преодолении языкового барьера и т.д. (Azadeh Shafaei; Nordin Abd Razak, 2016: 47).

Задача преподавателей и представителей вузов — предоставить максимальную поддержку студентам в адаптационный период, так как в это время у них формируется представление об окружающем их мире, об особенностях каждого из этносов и о его принадлежности к нескольким из них. Необходимо также выбрать наиболее эффективные модели для обеспечения максимально возможного понимания учащимися содержания материала и возможности участия большинства из них в процессе работы (Оршанская, 2008: 125). При выборе языка как средства общения на уроке преподавателю следует учитывать уровень подготовленности учащихся и, исходя из этого, выбирать соответствующие модели изучения языка.

Список литературы

- Аркадьева Т.Г., Васильева М.И., Федотова Н.С. Учебно-профессиональная адаптация иностранных студентов в условиях образовательной среды российского университета / Образование, наука, инновации: южное измерение. 2012. № 3 (23). С. 41–56.
- Габдреева Н.В., Габдреев Р.В. Опыт организации образовательного процесса для иностранных слушателей в техническом университете (использование психолого-педагогических резервов) / Довузовский этап обучения в России и мире: язык, адаптация, социум, специальность. М.: ГИРЯП, 2017. С. 177–181.
- Калинина Г.С. Экстралингвистические факторы при адаптации и формировании речевого поведения асимметричного билингва // Аспирантские чтения — 2020: сборник материалов научно-практической конференции, Казань, 24–25 апреля 2020 г. Казань: Казанский (Приволжский) федеральный университет, 2020. С. 58–65.
- Оршанская Е.Г. Лингвистический и социолингвистический подходы к изучению проблемы билингвизма // Вестник Челябинского государственного университета. 2008. № 21. С. 120–128.
- Azadeh Shafaei; Nordin Abd Razak Examining the link among crosscultural adaptation, academic satisfaction and word of mouth in the context of international postgraduate students in Malaysia // International Journal of Management in Education, 2016. Vol. 10. No. 1, pp. 45–64.

EDN: RRHIAC

UDC 378.047

Research article

Features of social and cultural adaptation of Arab students in Russian educational environment

Galina S. Kalinina ✉

Kazan Federal University — Naberezhnye Chelny Institute, Naberezhnye Chelny, Russia
✉ gskalinina@mail.ru

Abstract. The study is aimed at considering various types of adaptation of students from Arab countries to the Russian educational and sociocultural environment and identifying the features of the course of adaptation processes. Ethno-cultural, linguistic, psychological problems of Arab students during the adaptation period in a Russian university are described. The recommendations are made for employees of educational institutions of higher education and teachers on taking into account the cultural and religious characteristics of students from Arab countries in order to minimize the negative impact of various types of adaptation on the educational process.

Keywords: adaptation, cultural characteristics, educational environment

Disclosure statement. The author declares no conflict of interest.

Article history: received 30.10.2022; accepted 20.11.2022.

For citation: Kalinina, G.S. (2022). Features of social and cultural adaptation of Arab students in Russian educational environment. *Russian language: Research, Testing and Practice*, 8(1), 70–74. (In Russ.).

References

- Arkad'eva, T.G., Vasil'eva, M.I., & Fedotova, N.S. (2012). Educational and professional adaptation of foreign students in the educational environment of a Russian university. *Obrazovanie, nauka, innovatsii: yuzhnoe izmerenie*, 3(23), 41–56. (In Russ.).
- Gabdrееva, N.V., & Gabdrееv, R.V. (2017). Experience in organizing the educational process for foreign students at a technical university (using psychological and pedagogical reserves). In *Pre-university stage of education in Russia and the world: language, adaptation, society, specialty*. Conference Proceedings (pp.177–181). Pushkin State Russian Language Institute Publ. (In Russ.).

- Kalinina, G.S. (2020). Extralinguistic factors in the adaptation and formation of speech behavior of an asymmetric bilingual. In *Postgraduate readings — 2020*: collection of materials of the scientific and practical conference, Kazan (Volga Region) Federal University Publ. (Conference Proceedings, pp.58–65). (In Russ.).
- Orshanskaya, E.G. (2008). Linguistic and sociolinguistic approaches to the study of the problem of bilingualism.

Bulletin of Chelyabinsk State University, (21), 120–128. (In Russ.).

- Shafaei, A., & Abd Razak, N. (2016). Examining the link among cross-cultural adaptation, academic satisfaction and word of mouth in the context of international postgraduate students in Malaysia. *International Journal of Management in Education*, 10(1), 45–64. 10.1504/IJMIE.2016.073347.

About the author:

Galina S. Kalinina, PhD in Philology, Senior Lecturer, Department of Foreign Languages, Kazan Federal University — Naberezhnye Chelny Institute, 10A Syuyumbike avenue, Naberezhnye Chelny, Republic of Tatarstan, Russian Federation, 423812